

## La Vice-Présidente du Bundestag ALLEMAND est en ARMENIE



Le 25 mai, le président Serge Sargssian a reçu Edlgard Bulmahn, vice-président du Bundestag allemand. Le président a indiqué que la reconnaissance du génocide mènerait à la paix et à la stabilité régionale, à la réconciliation entre les peuples arménien et turc. Edlgard Bulmahn a ajouté qu'il est important de commémorer la mémoire des victimes du génocide arménien, en gardant vivante la mémoire du passé. Selon la vice-présidente du Bundestag, le pouvoir législatif d'Allemagne devrait donner une évaluation au rôle de l'Empire allemand, comme à l'époque l'Allemagne était l'allié de l'Empire ottoman et n'a pas empêché les crimes odieux.

**L'espérance de vie en Arménie est de 74,8 ans,**

**en Géorgie de 74,4 ans,**

**en Azerbaïdjan de 72,7 ans.**

## Une délégation conduite par Patrick Devedjian, Député et Président du Conseil départemental des Hauts-de-Seine, s'est rendu en Arménie le 23 mai

La délégation a suivi l'évolution du programme de développement agropastoral dans la région du Tavouch et a renouvelé la convention de coopération décentralisée avec cette région. Le 24 mai, la délégation conduite par M. Devedjian a inauguré l'extension de la fromagerie de la ferme de Lussadzor et a visité deux micro-fermes dans le cadre du soutien du Département des Hauts-de-Seine à l'amélioration de la filière laitière. Le 25 mai, Patrick Devedjian et sa délégation ont rencontré le Préfet de la région du Tavouch pour faire un point sur le partenariat avec le Département depuis six ans. Cette rencontre a été l'occasion de renouveler la convention de coopération décentralisée avec la région pour la période 2016-2020. Depuis 2008, le Département des Hauts-de-Seine soutient un programme de développement agropastoral dans la région du Tavouch, mis en œuvre par le Fonds Arménien de France. Plus de 4,2 millions d'euros ont été investis par le Conseil départemental. Au nord d'Idjevan, 20 000 habitants sont concernés par le programme dans 20 villages.



## Le général Ben Hodges est en Arménie

Ben Hodges, commandant des forces armées des Etats-Unis en Europe, était à Erevan le 23 mai, où il a discuté de la coopération militaire entre les Etats-Unis et l'Arménie, ainsi que de la récente escalade des tensions au HK.

Le ministère de la Défense de l'Arménie a indiqué que le général Hodges, accompagné du général Lee Tafanelli.

Il a exprimé sa profonde préoccupation concernant les violents combats dans

la région du Karabagh. Le Ministre arménien de la Défense, Seyran Ohanian a fourni les dernières informations concernant la situation au HK.

MM. Ohanian et Hodges sont convenus de renforcer la coopération entre les armées de l'Arménie et américaines en Europe.

Le ministre arménien a souhaité que les militaires arméniens soient formés en plus grand nombre par l'armée américaine.



## Reconnaissance du génocide arménien par le Bundestag A L L E M A N D

Les auteurs du projet de résolution sur la reconnaissance du génocide arménien par le Bundestag étaient en Arménie et se sont dits convaincus, lors d'une conférence de presse à Erevan, de la prochaine adoption de la résolution.

La députée du Bundestag Ulla Jelpke, co-auteur du projet a dit l'importance que la résolution mentionne également la responsabilité de l'Allemagne dans le génocide arménien.



Angela Merkel

«Je suis convaincu que cette fois la résolution sera adoptée.

Une des raisons est qu'il y a maintenant beaucoup d'hommes politiques en Allemagne qui sont mécontents de la politique de la chancelière Angela Merkel.

Elle est critiquée pour sa coopération avec le président TURC Recep Erdogan.

Les discussions du projet de débats prévus le 2 juin au Bundestag. Lors de leur visite en Arménie, les parlementaires allemands se sont aussi rendus au HK.



Ulla Jelpke

## Le ministre arménien des Finances

Gagik Khachatryan, ministre des Finances est en train de perdre ses concessionnaires et des millions de dollars rapporte le journal Haykakan Zhamanak.

Selon le journal, les entreprises se livrant à l'importation et au dédouanement des marchandises pour d'autres entreprises sont actuellement dans les limbes.

En fait, ces entreprises sont des bureaux de courtiers affiliés au Service des douanes, qui, avec les autorités douanières, fixent les frais pour le dédouanement des marchandises.

Ils fonctionnent selon le schéma suivant : les concessionnaires acceptent des produits de sociétés situées en Turquie ou Géorgie, par exemple, effectuent le dédouanement et fournissent ces produits à des organisations sur le territoire de l'Arménie.

Les concessionnaires étaient sous le contrôle total de Gagik Khachatryan, et après la séparation des agences fiscales et douanières du ministère des Finances, ses liens avec les bureaux mentionnés vont se



terminer.

Ces bureaux traitent des importations valant des millions et des milliards de dollars et profitent de bénéfices énormes. Seuls les gros importateurs n'utilisent pas les services des bureaux de courtiers.

Maintenant, les représentants de ces bureaux appellent leurs clients permanents et leur disent que s'ils veulent importer leurs marchandises de l'étranger, il serait préférable d'attendre un peu.

Les concessionnaires sont convaincus que les transactions douteuses seront bientôt contrôlées par d'autres personnes.

dimanche 22 mai 2016,  
Stéphane @armenews.com

## Modernisation des points de passage frontaliers arméno-géorgiens

au point de passage frontalier de Sadakhlo, à la frontière arméno-géorgienne, fonctionne désormais un scanner pour les camions.

Cet équipement ultra-moderne permettra d'accélérer le contrôle des camions et d'améliorer l'efficacité de ces contrôles.

L'UE et le PNUD ont mis en place un budget de 4,3 millions d'euros pour améliorer et moderniser les points de passages frontaliers entre l'Arménie et la Géorgie dans le cadre de la lutte contre les fraudes et les transports de produits illicites.

## 100 000 € attribué au CCAF

(Conseil de Coordination des Organisations Arméniennes de France)

par Valérie Péresse (L.R.),

présidente de la région Ile de France pour qu'il organise un grand événement culturel en 2017 à Paris. Le lieu exact et la date ne sont pas encore précisés.



## Le 21 mai, le Président Sarkissian a reçu le représentant du président chinois, Meng Jianzhu,

se trouvant en Arménie à la tête d'une importante délégation pour nouer des liens durables.

Le Chef de l'Etat arménien a salué les succès de la Chine sur la scène internationale et noté que ce pays était un partenaire très important pour l'Arménie. Le représentant spécial du président chinois a noté que sa visite en Arménie avait pour objectif d'approfondir la coopération arméno-chinoise. Il a affirmé que son pays ferait son possible pour contribuer à la sécurité et stabilité régionale.



## Loi pour défendre les droits des volontaires ayant participé aux opérations militaires au KARABAGH

Plusieurs employés du secteur privé ayant participé comme volontaires risquent d'être limogés par l'employeur pour absentéisme.

L'AN a unanimement adopté un projet d'amendement au code de travail prévoyant une pleine défense des droits des volontaires pour le maintien de leur emploi et de leur salaire.

**La population permanente de l'Arménie en baisse de 4 200 personnes au 1er avril 2016, à 2 994 400.**

**Par rapport à 2015, la population de l'Arménie a diminué de 12 300 personnes.**

## Journée de mémoire du génocide GREC

Le gouvernement grec décidait de fixer la date du 19 mai comme journée de commémoration du génocide des Grecs du Pont Euxin.

En effet, entre 1914 et 1923, un véritable nettoyage ethnique a été opéré par les Turcs sur les rives du Pont-Euxin. 353 000 Grecs sur 700 000 qui y vivaient depuis le

11e siècle av. J.-C. y ont été massacrés.

Suite aux accords de Lausanne [1923] concernant l'échange de populations, le reste de la population pontique a été rapatriée dans la partie libre de la Grèce, en particulier dans le Nord du pays. Plus tard, nombreux, ils émigrèrent dans les pays industrialisés.

## Le Ministre des Transports impliqué dans un scandale

Des gardes du corps du Ministre Gagik Beglarian, ont été arrêtés, accusés d'avoir passé à tabac plusieurs personnes le 16 mai dans la cour du Ministère.

Le Comité d'enquête d'Arménie, a affirmé que l'un des suspects travaillait au Ministère comme chauffeur. Toutefois six personnes auraient été arrêtées dont 4 seraient des gardes du corps du Ministre.

Les assaillants auraient frappé 5 personnes, dont



l'une est dans un état grave.

Il s'agirait d'un règlement de compte pour une question d'argent.

## L'Arménie dispose d'une arme nucléaire ?

Hrant Bagratian, député d'opposition et ancien PM, confirme sa déclaration du 5 avril selon laquelle l'Arménie dispose d'une arme nucléaire lors du sommet humanitaire mondial à Istanbul, le 23 mai, le président azerbaïdjanais a accusé l'Arménie d'utiliser des déchets nucléaires de la centrale de Medzamor. et appelé à neutraliser cette menace.

M. Bagratian confirme que l'Arménie dispose d'une « arme nucléaire » qu'on appelle la « bombe sale » depuis des années 70.

M. Bagratian dit que la possession d'une arme nucléaire par l'Arménie a contraint l'Azerbaïdjan à mieux calculer ses ambitions.

« Tous, l'Azerbaïdjan comme la Turquie, doivent



se rendre compte qu'il faut être amis avec l'Arménie. Ni l'Azerbaïdjan, ni la Turquie ne saurait perpétrer un deuxième génocide contre le peuple arménien.

Si l'existence de celui-ci est menacée, ce pays possède depuis des décennies des moyens d'utiliser des technologies nucléaires contre eux ».

Et d'ajouter qu'« il faut que la Turquie et l'Azerbaïdjan comprennent qu'ils jouent avec le feu ».

## Le 1er Ministre annule un projet d'irrigation financé par la Banque mondiale en raison de l'opposition des villageois

Des centaines de résidents d'un grand village de la région du Kotayk, Garni, avaient bloqué samedi dernier l'autoroute reliant le village à la capitale afin de manifester leur colère contre un projet d'irrigation du Gouvernement financé à hauteur de 30 M USD par la Banque mondiale, qui prévoit de détourner l'eau de la rivière Azat, unique source d'irrigation du

village.

Ceci afin d'approvisionner en eau 12 autres communes.

D'après les villageois, Il s'agit de terres agricoles dans les 12 communes, et le canal serait construit sur la rivière Azat afin de diriger l'eau d'irrigation vers ces terres qui appartiennent à des personnes non-identifiées. Le PM a donné l'ordre de suspendre la construction du canal.

# JEUNESSE ARMENIENNE DE LA COTE D'AZUR - N I C E

## FESTIVAL DU FILM ARMENIEN DE LA COTE D'AZUR



Sous le haut-patronage de S.E.M Henry Cuny,  
ancien ambassadeur de France en Arménie



« 1915 »

5 juin à 17h30  
Cinéma Mercury  
Projection unique à Nice

« Les Chemins  
Arides »  
10 juin à 19h  
Complexe Barsamian

« Réfugiés  
Arméniens »  
17 juin à 19h30  
Complexe Barsamian

« Celui qu'on  
Attendait »  
20 juin à 20h30  
Cinéma Mercury  
Avant-première

RÉSERVATIONS : [www.weezevent.com/fca-2016](http://www.weezevent.com/fca-2016)

INFORMATIONS : [contact.jaca06@gmail.com](mailto:contact.jaca06@gmail.com)



DÉPARTEMENT  
DES ALPES-MARITIMES

Armenian Afterwork

Cote d'Azur – Acte II by



le mardi 28 juin

Rdv à 19h

Adresse : le Sud

10 Avenue Félix Faure, Nice

Tarifs : 1 Boisson + Tapas

15 € membres / 20 € non membres



# FESTIVAL DU FILM ARMENIEN DE LA COTE D'AZUR

Organisé par la JACA - Jeunesse Arménienne de la Côte-d'Azur sous le haut-patronage de S.E.M Henry Cuny, ancien ambassadeur de France en Arménie

**PROGRAMME EXCEPTIONNEL**  
du 5 au 20 JUIN 2016 à NICE

## « 1915 »

Projection exclusive en présence de l'actrice principale Angela Sarafyan et des deux co-réalisateurs Alec Mouhibian et Garin Hovannisian  
5 juin à 17h30 - **Cinéma Mercury**  
Projection unique à Nice • Tarifs adhérents : 5€

## « Les Chemins Arides »

en présence du réalisateur Arnaud Khayadjanian.  
10 juin à 19h - **Complexe Barsamian**  
• Entrée libre pour les adhérents, suivi d'une collation

## « Réfugiés Arméniens »

en présence du réalisateur Mathieu Proust et avec les témoignages de Jean Cordelle, Aram Kartum et Saro Mardiryan  
17 juin à 19h30 - **Complexe Barsamian**  
• Entrée libre pour les adhérents, suivi d'une collation

## « Celui qu'on Attendait »

Avant-première en présence du réalisateur Serge Avédikian  
20 juin à 20h30 - **Cinéma Mercury**  
Avant-première • Tarifs adhérents : 5€

**PASS VIP FESTIVAL 2016 : 100€**

(accès VIP pour 2 personnes / DVD dédiés de chaque film / séances photo avec les invités)

■ RÉSERVATIONS  
[www.weezevent.com/fca-2016](http://www.weezevent.com/fca-2016)

■ INFORMATIONS  
[contact.jaca06@gmail.com](mailto:contact.jaca06@gmail.com)




Dans le cadre du Festival du Cinéma Arménien organisé par la JACA du 5 au 20 juin

# LES CHEMINS ARIDES

UN FILM DE ARNAUD KHAYADJANIAN

**VENDREDI 10 JUIN 2016 À 19H30**

Projection-débat du film **LES CHEMINS ARIDES** au **Complexe Barsamian**, en présence du réalisateur

Entrée libre / La projection sera suivie d'une collation  **JACA**  
Complexe Barsamian, 281 bd de la Madeleine 06000 Nice



Aftermovie Party - 1915

Le 5 juin à 20h  
à la Villa Garibaldi à Nice

AVEC LA PRESENCE EXCEPTIONNELLE DE l'actrice principale **Angela Sarafyan** et les co-réalisateurs **Alec Mouhibian** et **Garin Hovannisian**

tarifs : 1 boisson + tapas  
15€ membre / 20 € non-membre



## PROJECTION EXCLUSIVE EN FRANCE DU FILM « 1915 »

organisée par l'UGAB Paris, l'UGAB Marseille, la JAF Marseille et la JACA

AVEC LA PRESENCE EXCEPTIONNELLE DE l'actrice principale **Angela Sarafyan** et les co-réalisateurs **Alec Mouhibian** et **Garin Hovannisian**

PARIS Centre Culturel Alex Manoogian - 2 et 3 juin à 19h

NICE Cinéma le Mercury - 5 juin à 17h30

MARSEILLE Cinéma le César - 6 juin à 19h





# Union des Arméniens de Cannes et de ses Environs

## LE RECIT DE LA JOURNÉE du 21 mai

Les amis de l'UNION DES ARMÉNIENS DE CANNES ET DE SES ENVIRONS se rassemblent pour un trajet en bus jusqu'à MANOSQUE. Le ciel d'un bleu tendre et le soleil naissant promettent une journée estivale.

Dès leur arrivée, ils s'enfoncent avec leur guide dans les ruelles de la vieille ville, traversent des placettes ornées de platanes. Le marché se déroule sous leurs yeux au rythme accéléré de

au Centre GIONO !

La directrice leur livre un peu de la vie de Jean GIONO, en ponctuant sa lecture de textes choisis de l'écrivain qu'elle lit avec une simplicité émouvante. Tous tombent sous le charme de la poésie de ce pacifiste.

Après un déjeuner sur une terrasse ensoleillée, les portes de la Fondation CARZOU s'ouvrent grand et nos amis sont saisis par le bleu lumineux des monumentales



leurs pas car ils sont attendus fresques du peintre d'origine



arménienne, né à Alep en 1907. C'est ici, dans la Chapelle du Couvent des Soeurs de la Présentation, qu'il réalise son oeuvre testamentaire sur le thème de l'Apocalypse selon Saint-Jean.

La guide invite à détailler les gigantesques tableaux colorés et à y déceler la symbolique du Bien et du Mal, au travers des âges.

Puis, les Amis de Jean GIONO ouvrent les portes de sa maison "LOU PARAÏS" où l'écrivain écrit la majeure

partie de son oeuvre. Il se constitue une bibliothèque impressionnante, témoin de sa curiosité et de sa culture immense. L'âme de Jean GIONO plane dans cette maison et son jardin charmant où nos amis s'installent pour un petit moment de paix.

Il est tard. Nos amis se laissent transporter, tandis que leurs têtes fourmillent d'images.

Yasmine ALFIERI-ARDIMIAN  
Vice-Présidente

## M A R S E I L L E

### « Toi mon frère »

un spectacle pour la mémoire  
ARMÉNIENNE et JUIVE

Le CCAF, La Métropole Aix Marseille Provence, La Ville de Marseille, le Conseil Départemental des Bouches du Rhône, le Fonds Arménien de France, SOS Arménie Côte d'Azur, le CRIF, la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco Arménienne, la Maison Arménienne de la Jeunesse et de la Culture et Gérard Burggraf étaient les partenaires de cette soirée réussie.



Le 7 juin Au cinéma le Louxor à PARIS  
Serge AVEDIKIAN  
avant première projection du film

### CELUI QU'ON ATTENDAIT,

la séance sera suivie d'une rencontre  
avec le réalisateur et l'acteur Patrick Chesnais.

L'événement est annoncé sur  
<http://www.cinimalouxor.fr/>



ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ  
ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՖՐԱՆՍԱՅԻ

Գերաշնորհ  
Տ. Վահան Եպս Յովհաննէսեան, Առաջնորդ  
Հայրապետական Պատուիրակ  
Արեւմտեան Եւրոպայի



DIOCESE DE FRANCE DE L'ÉGLISE  
APOSTOLIQUE ARMÉNIENNE

Son Excellence  
Monseigneur Vahan HOVHANESSIAN  
Primat de France, et Légat pontifical à  
l'Europe de l'Ouest

No. 13, Tome 3

E-BULLETIN

Le 24 mai 2016

## COLLECTE DE DONS POUR ARTSAKH - "TRAMAHAVAK"



Selon les informations communiquées par les agences de presse les attaques de l'Azerbaïdjan continuent sur la frontière avec l'Artsakh et des centaines d'arméniens sont sans domicile ou ont perdu un être cher. En réponse à l'appel de Sa Sainteté Karekin II Patriarche suprême et Catholicos de tous les Arméniens notre Diocèse a recueilli environ 25 000€ de nos Paroisses. Nous publions ce paragraphe pour solliciter des dons aux fidèles de notre Diocèse qui n'ont pas encore contribué au soutien de nos frères et sœurs dans l'Artsakh. Merci d'envoyer le chèque de votre don généreux à Diocèse de l'Eglise Arménienne, 15 rue Jean Goujon, Paris 75008. Veuillez noter que 100% des fonds recueillis dans notre Diocèse iront à l'Artsakh directement à ceux qui ont besoin de notre soutien financier.

*Heureux celui qui s'intéresse au pauvre! Au jour du malheur l'Eternel le délivre. (Psaume 41.1)*

## SON EMINENCE CÉLÈBRE BADARAK DE PENTECOTE AU PRADO



Le Primat, Son Eminence Mgr Vahan Hovhanessian a célébré la fête de Pentecôte à Marseille avec les fidèles arméniens en l'Eglise Apostolique Arménienne de Saints traducteurs. Samedi soir 14 mai, Son Eminence a donné une conférence sur l'Islam. Le dimanche matin il a célébré le "BADARAK" de la Pentecôte. Dans son sermon il interpela la communauté avec la question suivante: "Pouvez-vous imaginer la conséquence pour la Pentecôte si les apôtres avaient dit: désolé nous sommes très occupés et avons des choses plus importantes dans notre vie que l'Eglise! La descente de l'Esprit de Dieu tel qu'il arrive lors de notre baptême ne peut avoir lieu que si nous aimons les apôtres et ceux de la chambre haute, réagir positivement à celui-ci et rejoindre l'Esprit de Dieu pour élever Son Église et Son Peuple. Après la distribution de la sainte communion une messe de requiem fut offerte à la suite de quoi une procession escorta le Primat au centre communautaire. Après "Badarak" Son Eminence a présidé à une compétition spéciale de récitation de poèmes en arménien par les élèves des écoles arméniennes de France.

## RÉUNION DES PÉLERINS



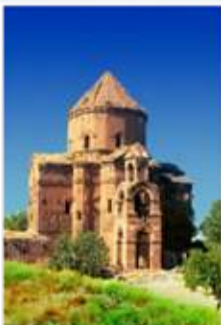
Monseigneur Vahan Hovhanessian sera heureux de vous recevoir le Mercredi 25 Mai 2016 à 19h30 dans la salle Nourhan Fringhian, 15 Rue Jean Goujon, 75008 Paris. À cette occasion, une séance de projection vidéo avec commentaires aura lieu, concernant le dernier pèlerinage en Terre Sainte aura lieu le mercredi 25 mai 2016 à 20h. Vous y êtes tous, les bienvenus, même si vous n'avez pas participé à ce magnifique voyage. Après la projection, un buffet dinatoire sera à disposition avec de la musique, des chants et surprises. Venez nombreux et apporter de quoi garnir notre buffet. Merci de votre présence. Ce soir là, sous l'égide du Primat, nous discuterons autour de plusieurs idées de pèlerinages. Alors apportez vos agendas avec vous. Les Pèlerinages sont de vieilles coutumes Chrétiennes où les fidèles visitaient des terres bibliques ou Sanctuaires Chrétiens pour apprendre d'avantage sur leur foi et les enseignements de l'Eglise. Nous souhaitons poursuivre cette pratique magnifique et ancienne puisqu'elle permet également à nos membres de se rencontrer et se connaître et de réfléchir sur leur Foi.

## MGR. HOVHANESSIAN PRÉSENTE UNE CONFÉRENCE SUR L'ISLAM A MARSEILLE



Le weekend du 14 Mai, lors de sa visite à Marseille, Mgr. Vahan Hovhanessian, Primat, présenta une conférence intitulée "l'Islam et sa compréhension du christianisme", dans la salle du Cathédrale de l'Eglise apostolique arménienne Saint-Sahak et Saint-Mesrob. Le Primat a expliqué quelques termes de l'Islam et a élaboré sur les sources de l'Islam. Il a ensuite commencé à parler du sujet clef de la présentation: le christianisme perçue en tant que tel par l'Islam et le Coran. Montrant plusieurs versets du Coran le Primat expliqua la façon dont l'Islam comprenait la foi Chrétienne. La conférence fut suivie par une série de questions et de réponses. Etaient présents à cette conférence Père. Aram Ghazarian, Pasteur, et plusieurs prêtres de la région de Marseille, M. Robert Azilazian Président du Conseil Paroissial, M. haïgaz Gordabeg vice président de l'Assemblée Diocésain des Délégués, les membres du Conseil Paroissial et une multitude de fidèles.. Avant la conférence, le Primat a eu l'opportunité de rencontrer les différents membres du clergé arménien servant à Marseille.

## LE DIOCESE ARMENIEN DE FRANCE . L'ÉGLISE CONNECTÉE. PASSÉ PRÉSENT ET FUTUR



Le mot Français *église* viendrait du mot grec biblique "Ekklysia" qui signifie un assemblage ou groupement. Avant Jésus Christ le mot a été utilisé dans la langue grecque pour désigner l'Assemblée des groupes d'intérêts particuliers ou des rassemblements pour les objectifs spéciaux. Notre Seigneur a appliqué le terme pour le rassemblement de ses disciples qui ont cru en son Évangile et a continué à vivre et à promouvoir les valeurs de l'Évangile. L'église a été créée par le Christ, parce qu'il est le seul qui a rassemblé ses disciples et leur a permis d'apprendre de lui et leur envoya d'aller prêcher et enseigner ce qu'il leur a enseigné (Matthieu 28.19). Cependant, l'église que le Christ a créé n'a commencé à fonctionner qu'à la Pentecôte, la descente du Saint-Esprit, que nous avons célébré dimanche dernier. Ce jour-là, l'esprit de Dieu est descendu sur les apôtres et les disciples du Christ, a ouvert leurs yeux et l'esprit pour comprendre tout ce que Christ leur a appris et qui leur donne le courage de sortir pour enseigner et témoigner de l'Évangile de Jésus Christ. Deux des apôtres du Seigneur, Barthélemy et Thaddée apportent les enseignements de Jésus en Arménie établissant l'église de Jésus Christ en Arménie et pour ceux qui vivent en Arménie.

## ENCORE DES ECHOS DES MÉDIAS SUR LA RENCONTRE DU PRIMAT AVEC LE PRÉSIDENT



La rencontre de notre Primat avec son excellence Monsieur François Hollande, Président de la République Française jeudi dernier 29 avril 2016 continue à recevoir des échos dans les médias et la presse du monde entier. Ci-dessous quelques exemples de ce qui a été dit dans le monde au sujet de cette visite:

- [Un clergé Arménien presse Hollande de France.](#)
- [Le Chef Spirituel des Français d'origine Arméniennes fait part de ses inquiétudes.](#)
- [Un Chef Spirituel de la communauté Française d'origine Arménienne fait état de leurs préoccupations.](#)
- [Président de France rencontre le Primat du Diocèse Arménien de France.](#)
- [Rencontre officielle du Primat avec le président François Hollande](#)
- [Le Président de la République française a reçu le Primat du Diocèse de France](#)
- [Le vidéo-clip du Diocèse.](#)

# Les Kurdes syriens plantent leur drapeau à Paris

**Même s'il n'a pas de statut officiel, un «bureau de représentation du Rojava» a été inauguré lundi dans la capitale française.**

**LE FIGARO**

Les Kurdes syriens ont désormais pignon sur rue à Paris. À deux pas de l'Hôtel de ville, rue de Rivoli, ce qui n'est pas si mal pour une jeune entité qui ne roule ni sur l'or ni sur les soutiens internationaux. Une «représentation du Rojava» a été inaugurée lundi. En présence de nombreuses personnalités soutenant la cause kurde ou au moins la lutte contre Daech. Dans l'appartement de 300 m<sup>2</sup>, se croisaient ainsi Gérard Chaliand, Bernard Kouchner, Pascal Bruckner ou Sylvain Tesson. Et Bernard-Henri Lévy, même si son dernier film porte sur d'autres Kurdes, les cousins pas si proches d'Irak.

La France est le quatrième pays à accueillir un ersatz d'ambassade du Rojava, après la Russie, la Suède et l'Allemagne.

La France est le quatrième pays à accueillir un ersatz d'ambassade du Rojava, après la Russie, la Suède et l'Allemagne. À l'évidence, il a fallu le feu vert au moins implicite des autorités françaises, même si elles se montrent discrètes. Pour Paris, officiellement, l'interlocuteur reste la Coalition nationale syrienne, qui regroupe différents mouvements d'opposition. Les Kurdes syriens ont proclamé en mars la création d'une région «fédérale démocratique», regroupant trois cantons du nord du pays. Soit une déclaration unilatérale

d'autonomie, rejetée par le régime de Damas comme par l'opposition syrienne, qui dénonce les arrangements tactiques entre les Kurdes et les forces de Bachar el-Assad. Et qui a rendu folle de rage la Turquie, qui considère le Parti de l'Union démocratique (PYD), qui tient le Rojava, comme une excroissance syrienne du PKK, avec qui elle est en guerre depuis plus de trente ans et qui est classée organisation terroriste par l'UE.

« En trois ans, ils ont construit l'équivalent d'un Etat, avec une armée, une police, une administration. Le tout dans des conditions terriblement difficiles puisqu'ils font la guerre, explique Patrice Franceschi, l'« écrivain - aventurier » qui a joué un rôle central dans l'ouverture de cette représentation et a écrit un livre sur la cause des Kurdes syrien. Il rappelle que ces derniers « sont 3,5 millions, sur un territoire qui fait trois fois le Liban, mais qu'ils ne demandent pas l'indépendance ». Pour le représentant du PYD en France, Khaled Issa, ce bureau parisien est un « symbole fort ». « Les Français font partie de la coalition contre Daech, mais nous pouvons développer notre coopération, et pas seulement dans le combat antiterroriste », dit-il, en rappelant une longue histoire commune avec la France, quand celle-ci était puissance mandataire en Syrie...

Le PYD a été mis à l'écart des négociations à Genève, même si Moscou voudrait l'y inclure. Mais sur



Khaled Issa, le représentant du PYD en France.

le terrain, les YPG – les milices du PYD – sont un partenaire essentiel pour la lutte contre Daech. Deux de ses combattantes avaient d'ailleurs été reçues à l'Élysée l'an dernier, après la reconquête de Kobané. « Ce sont à peu près les seuls qui se battent victorieusement contre les djihadistes, assure Patrice Franceschi, nous avons le même ennemi. » Le ministre russe des Affaires étrangères, Serguei Lavrov, s'est dit prêt à une « coordination » avec les Kurdes et Washington pour chasser l'Etat islamique de son fief de Raqqa. C'est tout le numéro d'équilibrisme des Kurdes syriens, s'assurer le soutien de la Russie comme des Etats-Unis.

« Mourir pour Kobané »,  
Editions des Equateurs

L'Harmattan

INVITATION

## Génocide, transmission, récits de vie

Dans la poursuite de l'année commémorant le 100ème anniversaire du Génocide des Arméniens, trois femmes s'associent autour de leurs écritures

Les éditions L'Harmattan sont heureuses de vous convier à un débat en présence de

Hélène PIRALIAN, psychanalyste et auteur de  
*Génocide, disparition, déni* (2008)

Martine HOVANESSIAN, anthropologue et auteur de  
*Les récits de nos vies atteintes* (2013)

Nellie HOGIKYAN, chercheur et auteur de  
*Atom Egoyan et la diaspora arménienne* (2015)

Le vendredi 17 juin 2016 à 19h

Librairie Espace L'Harmattan, 21 bis, rue des Ecoles, 75005 Paris





24 AVRIL - INTERVENTION DE GARO PAYLAN, DEPUTE ARMENIEN DU PARTI HDP (PRO KURDE) AU MECLIS<sup>1</sup>

Cher Président, chers députés je vous salue tous avec respect.



“ Բարև եզեզ ” « Parev Tsez » (Bonjour à vous)

Je vais vous ramener aux années 1908-1915. Vous souvenez vous de ces années que nous connaissons peu car malheureusement nous avons peu d'éléments concernant cette période dans nos cours sur "L'Histoire de la Révolution" (Kémaliste). Avant 1908, comme vous le savez, il y avait le régime tyrannique d'Abdülhamid II et contre ce régime il y avait des objections et protestations.

En 1908, le Parlement et la Constitution entrèrent en vigueur permettant aux peuples de vivre leur rêve de Liberté et de Démocratie entre 1908 et 1912, et d'espérer avoir la possibilité de porter leurs doléances au parlement.

En 1908, 1/5 de la population ottomane était arménienne mais il y avait aussi des Grecs, des Assyriens et des Juifs. Des élections eurent lieu fin 1908, et donnèrent naissance à une assemblée. Les Arméniens et tous les autres peuples choisirent leurs députés constituant le parlement. Arméniens, Grecs, Turcs et Kurdes ensemble luttèrent pour réaliser la volonté de vivre ensemble dans une patrie commune. Dans l'Empire Ottoman il existait un système basé sur les différentes nationalités. Il n'y avait pas comme aujourd'hui une nation unique. Dans ce système les nationalités, les différentes nations possédaient une autonomie culturelle. Ainsi le peuple arménien, le peuple grec, le peuple assyrien et le peuple juif disposaient d'une autonomie culturelle.

Les différentes nationalités débattaient au Parlement sur ces sujets. De même, les députés arméniens, en dehors de leurs demandes d'autonomie culturelle portaient aussi au Parlement leurs propositions de décentralisation autrement dit un système démocratique local. Les demandes en question n'appartenaient pas seulement aux Arméniens, c'était aussi la demande de certaines personnalités turques tel que le Prince Sabahattin et des autres politiciens de toutes nationalités.

Le 23 janvier 1913, le parti Union et Progrès (Ittihat veTerakki) organisa un coup d'État avec l'attaque de Bab-ı-Ali et suspendit le Parlement et la Constitution. Le pays était alors entre les mains d'une junte composée de Talaat, Enver et Djemal Pacha. Les protagonistes du coup d'État ayant mis hors circuit le Parlement et la Constitution, commencèrent à gouverner par décrets. Et profitant de la 1<sup>re</sup> Guerre Mondiale, le 24 avril 1915 ils arrêtaient en premier les intellectuels, et les députés arméniens. Ces députés furent déportés à Ankara Ayaş. Soi-disant ils allaient être jugés. Accompagnés des intellectuels arméniens, certains députés, bien que possédant une immunité parlementaire, furent déportés à Diyarbakir, Urfa, Ankara Ayaş et durant leur déportation ils furent assassinés. Une fois les leaders d'opinion et les députés mis hors d'état de nuire, ils déportèrent hors de leurs terres ancestrales millénaires et par-delà massacrèrent le peuple arménien et par la même occasion le peuple assyrien.

Moi-même, je dois ma survie à nos voisins de Malatya. C'est grâce à eux que suis encore vivant. On nous appelle " Les résidus d'épée ". De même, il y avait des administrateurs publics de conscience tels que le sous-préfet de Lice, qui n'ont pas laissé cours à des massacres mais qui ont été assassinés par les mêmes bandes.

Après la 1<sup>re</sup> Guerre Mondiale, les membres de cette junte furent jugés par une Cour Martiale et certains furent condamnés. Il y a eu les déportations de Malte. Mais avant que ces jugements aient eu le temps d'aboutir, la République entra en vigueur. Une assemblée fut formée à Ankara et cette assemblée ne se confronta pas à ce grand crime. La première tâche de la nouvelle Assemblée turque fut de réhabiliter le sous-préfet de Boğazlayan qui avait été jugé et condamné par la Cour Martiale ainsi que tous les autres. À 500 endroits du pays on donna les noms de Talaat Pacha, de Djemal Pacha et d'Enver Pacha à des rues. Aujourd'hui, nous marchons dans des rues portant leur nom. Pouvez-vous imaginer qu'aujourd'hui vous puissiez vous promener dans des avenues de Berlin, en Allemagne, portant les noms d'Hitler ou de Goebbels, est-il possible d'accepter une telle chose ? Or dans notre pays nous marchons dans 2500 lieux sur les boulevards et avenues portant le nom de Talaat Pacha.

Je sais que vous allez avancer de suite qu'il y avait des rebellions et les conditions de la guerre. Après que la politique démocratique a été suspendue et que les hommes politiques ont été écartés par un coup d'Etat, bien sûr qu'il y eu des révoltés. Personne ne se révolte sans raison. Vous allez encore me parler des conditions de guerre ou des lignes de démarcations. La guerre se situait à la frontière de la Russie ou encore à Van. Mais ce sont les Arméniens de Bursa, de Tekirdağ ou de Malatya qui ont été déportés ! Même en supposant qu'il y eut délit, le délit reste un acte personnel or c'est l'ensemble des peuples arménien et assyrien qui ont été massacrés et nous avons tout perdu. Le peuple arménien a perdu, avec les Turcs et les Kurdes. Et par la même occasion les identités turque et arménienne sont devenues malades. Le mal est devenu banal et depuis 100 ans nous continuons à marcher dans un tunnel sombre.

Ces jours-ci, on continue de parler du risque de ranger dans le placard la politique démocratique. Or nous sommes passés plusieurs fois par ces chemins qui n'ont apporté que des massacres et des larmes. Se confronter signifie se guérir. Le peuple arménien a aussi besoin de se guérir, tous les peuples de la Turquie ont aussi besoin de se guérir. Quelque part nous sommes tous tombés malades et nous avons besoin d'une mémoire juste et équitable. Cette question, si elle doit être débattue, elle doit être débattue seulement à l'Assemblée Nationale. Ma douleur ne peut être le *Mézé* pour les autres Assemblées. Dans ce sens, c'est avec une mémoire juste et équitable que nous devons comprendre et regarder cette douleur, cette obscurité et cet héritage de coup d'Etat et de la junte militaire. Je vais essayer de vous présenter nos députés qui ont essayé de créer les conditions d'une volonté de vivre ensemble dans une patrie commune. Regardez bien, Krikor Zohrab député d'Istanbul, Bedros Halaçyan député d'Istanbul, Nazaret Dağvanyan député de Sivas, Garabet Pashayan député de Sivas, Ohannes Selengülyan député d'Erzurum, Onnik Tersakyan député de Van.

*Chuchotements dans la salle : " Parle aussi un peu de l'ASALA "*

Hagop Babikyan député de Tekirdağ, Karekin Pastermadjian député d'Erzurum, Keğam Dergarabetyan député de Muş, Hagop Boyadjian député de Tekirdağ, Artin Boşgezeryan député d'Alep. Ces gens-là, dans le cadre d'une politique démocratique, défendaient notre volonté de vivre ensemble et c'est leur rêve de ce nouveau système ottoman qui a été trahi. Par respect à la mémoire de nos députés, l'Assemblée Nationale devrait constituer une commission d'enquête concernant leur sort. Je m'incline avec respect devant la mémoire de tous.

“ Աստուած իրենց հոգին լուսավորէ ” « Asvadz irents Hokin Lousavore » (Que Dieu illumine leur mémoire)

*Applaudissements*

*Traduction de Raffi Altunyan – 10 mai 2016*

<sup>1</sup>Assemblée Nationale turque

## Dîner mensuel du G2iA

# G2iA

Actualisation des perspectives du réseau de compétences professionnel franco arménien

Le G2iA a renoué avec son traditionnel dîner mensuel le 3 mai dernier dans le cadre du restaurant du sénat, nouveau lieu emblématique dans lequel ces rendez vous sont maintenant inscrits.

Au sein de la haute assemblée, la vingtaine de présents dont la moitié étaient des jeunes primo participants, avaient pour menu un tour de table pour avec pour thème un questionnement pour initier une démarche de définition des enjeux et objectifs du G2iA sur les 5 années à venir, dans le cadre d'une vision à plus long terme d'un réseau professionnel arménien en France et à l'international.

Après une présentation rapide de l'historique et des activités actuelles de l'association en France, en Arménie et à l'international, la parole a été donnée aux jeunes présents pour faire émerger quelques idées et surtout une démarche permettant d'approfondir



cette première approche.

Un travail important et passionnant attend les participants enthousiastes pour cette actualisation des objectifs du G2iA ainsi que les moyens pour y parvenir.

L'association fête en 2016 ses 35 ans et le contexte social professionnel national comme international de 2016 a beaucoup évolué depuis, ne serait ce que 10 ans. Il convient donc de redonner la parole aux générations montantes pour leur transmettre le patrimoine d'expérience, de savoir

faire et surtout de réseau professionnel, avec des objectifs correspondant à de nouvelles aspirations.

Une série de réunions sera ainsi organisée d'ici fin 2016 autour des jeunes pour mener cette réflexion avec le soutien des membres du conseil d'administration du G2iA.

A cette occasion, toutes les personnes intéressées par la participation à ces travaux sont bien sur les bienvenus et peuvent se manifester auprès des membres ou sur [contact@g2ia.fr](mailto:contact@g2ia.fr).

Le prochain dîner aura lieu le 8 juin.

## La Maison Arménienne de la Jeunesse et de la Culture de Marseille fête sa 40ème année

Samedi 21 mai en présence d'un dîner réunissant 160 convives a été fêté le 40ème anniversaire de la fondation de la Maison Arménienne de la Jeunesse et de la Culture de Marseille. De nombreuses personnalités étaient présentes à la soirée, dont Mgr Vahan Hovhanessian primat du diocèse de France de l'Église Apostolique Arménienne et Pierre Ghazarian -fondateur des Meubles Ghazarian- grand bienfaiteur et sponsor de la communauté arménienne de Marseille. A noter également la présence de responsables religieux des églises arméniennes de Marseille et présidents ou représentants d'associations arméniennes. Garo Hovsépian le président de la MAJC de Marseille, a présenté avec quelques clichés les événements qui ont marqué les lieux depuis sa création. Libéré de ses fonctions politiques, il a confié qu'il en profiterait pour s'investir davantage dans les activités de la MAJC.

Photos Isahak Akkayan  
Krikor Amirzayan





## Prochain dîner, 8 juin, Economie Numérique

**Accélérer la croissance des jeunes pousses  
avec des investisseurs – incubateurs  
avec Lionel Hovsepian  
VP Business développement Europe  
de Wesley Clover**



Après un parcours de 30 ans dans des grandes entreprises du secteur des TIC Lionel Hovsepian il dirige depuis bientôt 3 ans la zone Europe de l'investisseur canadien en tant que Vice président chargé du développement. Il présentera son expérience sur le business model et les opportunités que ce modèle peut initier avec des exemples pratiques de projets de produits lancés depuis deux ans.

Wesley Clover (<http://www.wesleyclover.com/technology/>) est un investisseur – incubateur dans le domaine du Numérique qui a mis en place un modèle original de développement caractérisé par un véritable succès en tant qu'investisseur et développeur d'entreprises dans le domaine des TIC.

Sir Terence Matthews est le fondateur et le Chairman de Wesley Clover International. Depuis 1972, Terry a créé plus de 120 entreprises incluant Mitel et Newbridge Networks.

A ce jour, Wesley Clover a des intérêts dans un grand nombre d'entreprises du secteur des TIC. Wesley Clover focalise ses investissements dans les applications SaaS, la prochaine génération du Cloud, les services, le matériel pour les communications fixe et mobile, la collaboration vidéo, l'engagement et la relation clients, l'analytique et plus.

L'expérience et le modèle unique d'incubation des start-ups font de Wesley Clover une entreprise efficace à créer des entreprises qui réussissent.

Wesley Clover a des partenariats privés et publics pour établir des Incubateurs et Accélérateurs de part le monde. Ces projets s'appellent Alacrité.

Alacrité est largement symbolisé par son nom : L'alacrité est un état de vigueur et de vitalité corporelle, mêlé de bonne humeur et d'entrain, une vivacité s'accompagnant d'une facilité à s'exprimer ou à accomplir un travail avec un zèle empressé. On ne saurait mieux définir l'esprit qui règne dans les entreprises que crée Sir Terry Matthews depuis quatre décennies, entreprises marquées par l'agilité et le dynamisme.

Alacrité est un accélérateur de jeunes pousses créées à partir de zéro : Celles-ci sont constituées à partir de la rencontre de besoins de marché, d'intentions de commandes, d'idées et d'équipes co-localisées. Les idées et les équipes sont sélectionnées de manière pragmatique, selon des pratiques originales et éprouvées. Entourées d'acteurs expérimentés et généreux de leur temps et de leurs conseils, conseillers, mentors et experts, les jeunes pousses sont placées dans des conditions stimulantes : elles n'ont pas à courir derrière l'argent, elles peuvent compter sur le concours de nombreux intervenants pour tester leurs idées, la viabilité, la pérennité, la logique économique, mais d'abord et surtout le caractère vendable de leurs solutions. La mise sur le marché est en effet le critère primordial des projets d'entreprises sélectionnés, suivie de la solidité et de la ténacité de l'équipe..

**Restaurant du Sénat,  
15 ter rue de Vaugirard - Paris 6ème avec pour  
première date : le 8 juin à 20h**

# FRANCE VALENCE

## Repas de la Fêtes des mères des dames de l'Eglise Saint-Sahag de Valence

Beaucoup de monde au repas de la Fête des mères organisé par les dames de l'Eglise Saint-Sahag de Valence (Drôme) présidée par Danièle Kézachian jeudi 26 mai au Centre communautaire de Valence.

Un repas en présence du Père Antranik Maldjian, des représentants du monde associatif, des invités et les dames de l'Eglise Saint-Sahag. Etaient également présents les chanteurs venus d'Arménie Grigor Mirzoyan, le musicien et dudukiste Perdji Meliksetyan ainsi que Seryozha Ohanjanyan le président de l'association Ekho venant en aide aux handicapés d'Arménie.

Pour la Fête des mères, Chaké Donoyan fut désignée comme la « Mère du jour » (Orva Mayre). Discours du Père Antranik Maldjian, de Danièle Kézachian, de Chaké Donoyan et d'Ojig Koulassirian. Puis le chanteur Grigor Mirzoyan par ses chants consacrés aux mères ainsi que ses chants patriotiques anima la salle.

Chants également de Perdji Meliksetyan, de Vartkés Vartanian, père Antranik Maldjian et Herminé Kéchichian.

A noter que des dons au profit de l'Eglise Saint-Sahag, de l'école Tavitian et de l'association Ekho pour les handicapés d'Arménie.

Bravo aux dames de l'Eglise Saint-Sahag pour cette belle manifestation à l'honneur des mères arméniennes ainsi qu'aux chanteurs venus d'Arménie.

Krikor Amirzayan



# F R A N C E                      G R E N O B L E

## Rencontre avec **Onnik JAMGOCYAN**

**Docteur en Histoire de l'Université  
de Paris I-Panthéon Sorbonne  
Auteur des ouvrages « Les banquiers des  
Sultans » et « Le temps des réformes »  
**Vendredi 27 mai 2016, à 18h30**  
Maison des Associations – 6 rue Berthe  
de Boissieux – Grenoble**



### Conférence

## **La Constantinople des Sultans**

**La place des Arméniens, Grecs, Juifs  
1700-1880 : Grandeur & Décadence**

**\*\*\* Dédicace des livres de l'auteur en fin de conférence \*\*\***

**Réservation : [catherine\\_aep@hotmail.com](mailto:catherine_aep@hotmail.com)**

**Verre de l'amitié & Spécialités arméniennes  
Participation libre à partir de 6 €**

## **Samedi 28 mai 2016, à 10h30**

**Maison des Associations – 6 rue Berthe de Boissieux – Grenoble**

### Table ronde

**La vie des minorités de Constantinople  
(Arméniens, Grecs, Juifs)**

**Réservation : [catherine\\_aep@hotmail.com](mailto:catherine_aep@hotmail.com)  
Participation libre**

**à 13h – Repas arménien avec le conférencier  
Restaurant NAÏRI - 39 rue Grugliasco - Echirolles**

**Un repas pris en commun pour poursuivre la rencontre  
avec Onnik Jamgocyan  
Réservation indispensable : [catherine\\_aep@hotmail.com](mailto:catherine_aep@hotmail.com)  
Participation : 20 €**

# CANNES MARKET

NEWS THE OFFICIAL DAILY



MARCHÉ DU FILM  
FESTIVAL DE CANNES

DAY 6

Monday 16 May 2016



## Human Science Summer School, 29 August - 8 September 2016 - J A P A N

**Human Science Summer School, 29 August - 8 September 2016, Japan**

The Human Science International Course in the Graduate School of Design, Kyushu University, Fukuoka, Japan, invites Graduate School students studying outside of Japan to the 2016 Human Science Summer School. Those of you eligible and interested in the education of our International Course are encouraged to apply.

We offer financial support and course credits, as well as course education and laboratory experience.



Summer School on Human Science



**Le président argentin Mauricio Macri (à gauche) et François Hollande, à Buenos Aires, le 25 février.**

## INVITATION

Le Centre culturel Sahak-Mesrop,  
avec le concours du Diocèse de France de l'Église apostolique arménienne,  
a l'honneur de vous convier au vernissage de l'exposition

# LE GÉNOCIDE DES ARMÉNIENS À LA UNE DE LA PRESSE INTERNATIONALE DE L'ÉPOQUE

Une exposition de l'Institut-Musée du Génocide des Arméniens - Erévan - Arménie

**Vendredi 27 mai à 19h30**

Suivi à 20h30 d'une conférence de Hayk Demoyan  
Directeur de l'Institut-Musée du Génocide des Arméniens - Erévan - Arménie

**Centre culturel Sahak-Mesrop**  
Salle Ardzrouni et Elise Tcherpachian

## TAEKWONDO

L'Arménien Serguey Vardazaryan (68 kg) médaille de bronze aux championnats d'Europe de taekwondo à Montreux en Suisse

L'Arménien s'est imposé sur un Turc et un Azéri



Le représentant de l'Arménie, Serguey Vardazaryan (68 kg) a remporté la médaille de bronze aux championnats d'Europe de taekwondo, à Montreux (Suisse). Pour cette médaille de bronze, Serguey Vardazaryan s'est imposé sur un italien, un turc...et un azéri. L'Arménien est entraîné par Arsène Avetisyan.

Podium des championnats d'Europe de taekwondo (68 kg) :

1. Servet Tazegul (Turquie)
2. Hamza Adnan-Karim (Allemagne) 3. Sergey Vardazaryan (Arménie) 3. Konstantin Minin (Russie)

Reportage Krikor Amirzayan

## FOOTBALL

L'Arménien Henrikh Mkhitaryan meilleur buteur de la Coupe d'Allemagne avec 5 buts. L'Arménien devance le Mexicain du Bayer Leverkusen Tchitcharito et le milieu de terrain du Bayern Munich, Thomas Muller qui comptent 4 buts.

Krikor Amirzayan



## L'athlète Amalia Sharoyan obtient le visa olympique pour Rio.

Elle sera le 24e athlète arménien qualifié pour les Jeux Olympiques de Rio en août prochain. En Albanie, lors des compétitions de saut en longueur féminins qualificatifs des Jeux Olympiques, la représentante de l'Arménie qui est également championne d'Arménie de la course des 800 mètres, s'est imposée avec un saut de 6,72 mètres. Elle remporta le concours du saut en longueur féminin et



s'est qualifié pour les J.O. dont le minimum nécessaire pour la qualification du saut en longueur féminin est de 6,70 m.

## FRANCE

### Journée de l'Arménie à Clamart

La mairie de Clamart organise

# Journée de l'Arménie

**Samedi 28 mai 2016**

**Place de l'Hôtel de Ville**

**10h / 18h**

Découvertes artistiques, folkloriques et culinaires du pays,  
par des associations et artisans arméniens

www.clamart.fr

mairie de Clamart



Croix Bleue des Arméniens de France  
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՆԱՅԻՆ ԽՈՒՅՆ

Section Bagneux-Cachan Banlieue Sud

**Soirée Jazzy**  
avec la formation d'Armen

**«The Rising Sun»**

**Mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016**  
à 20h30

JARDINS D'HIVER

Georges Benson

L'HYMNE À L'AMOUR

• PRF : 10 euros

• Rafraîchissements et pâtisseries à l'issue du concert

• **Salle Paul Vaillant Couturier**

28 avenue Paul Vaillant Couturier 92220 Bagneux

• RER B : station Bagneux

• Bus n° 388 - 391 - 188 arrêt : les Blains

Ella Fitzgerald

Les deux guitares

Charles Aznavour

Edith Piaf

Summertime

LES MOULINS DE MON CŒUR



Nirvana

Rolling Stones





# SIPAN-KOMITAS

## CHŒUR MIXTE ARMÉNIEN DE PARIS

# CONCERT

## En l'église Saint Denys du Saint Sacrement

68 Rue de Turenne, 75003 Paris - Métro Sébastien Froissard

**Samedi 18 Juin 2016 à 20H30**

*Au programme, des œuvres de*

KOMITAS, A. HAROUTOUNIAN, Y. YERGANIAN, G. ZAKARIAN, G. APRIKIAN, A. BARTEVIAN  
N. PAGANINI, E. BAGDASARYAN et de H. WIENIAWSKI

**Haïg SARKISSIAN, direction**

**Naira ABRAHAMYAN, soprano**

**Robert STEPANIAN, violon - Ashot KHACHATOURIAN, piano**

**David LAUER, orgue, piano**



Vente de billets  
Prix unique : 20 €

MCA, 17 rue Bleue, 75009 Paris  
MCA, 9 rue de Madrid, 94140 Alfortville  
Membres de la Chorale  
[contact@sipan-komitas.com](mailto:contact@sipan-komitas.com)

01 48 24 63 89  
01 43 76 55 89  
06 14 16 02 32

# France, Arménie

LE LIEN PRÉCIEUX ENTRE TOUS LES ARMÉNIENS

AVRIL 2016 / 6,90€



## En marche pour la Justice

### Sur le front du Tavoush

#### Turquie

La dérive dictatoriale d'Erdogan



## Académie Internationale des Sciences Ararat



ACADEMIE INTERNATIONALE DES SCIENCES ARARAT  
ARARAT INTERNATIONAL ACADEMY OF SCIENCES

**ARARAT  
INTERNATIONAL  
ACADEMY OF  
SCIENCES**

1986 - 2016



Objectif  
Sciences  
International  
**25** YEARS 1991  
2016

**7ème CONGRÈS SCIENTIFIQUE MONDIAL  
AU PALAIS DES NATIONS UNIES À GENÈVE (SUISSE)**

**5 ET 6 SEPTEMBRE 2016**

AVEC LA PARTICIPATION DE L'O.N.G.

**OBJECTIF SCIENCES INTERNATIONAL**

ET EN COLLABORATION AVEC

DIVERSES ACADÉMIES, UNIVERSITÉS, ORGANISATIONS ET ASSOCIATIONS

**1<sup>er</sup> AVIS**

INVITATION AUX ASSOCIATIONS ET AUX PARTICULIERS

**APPEL À COMMUNICATIONS  
CALL FOR PAPERS**

*Thèmes du Congrès :*

*Sciences Fondamentales et Appliquées*

*Culture Scientifique*

*Linguistique*

*Environnement*

*Paix*

*Langues officielles : français, anglais, arménien*

Pour tous renseignements et participation :

**Académie Internationale des Sciences Ararat**

B.P.929 - 75829 Paris cedex 17

Tél. 0627920467 0478892144 Fax : 0134120321

Courriel : ararat-academy@reso.net - atopouzkhaniaan@gmail.com

Site : www.ararat-academy.org

Pour le Comité d'organisation international  
Le Président : Prof. Agop Kerkiacharian

# AZAD

magazine

www.azadmagazine.com

1<sup>er</sup> Trimestre 2016 - N° 153 - Prix 5 € • 11, rue de Belledonne - 38100 Grenoble - Dispensé de timbrage - Port Payé - Grenoble RP

## Des chrétiennes combattent l'EI

le trimestriel arménien d'information



Dossier spécial sur la guerre en Syrie  
Travailleurs arméniens : une migration économique  
Tourisme d'aventure en Arménie

N° 153



Janik Manissian  
Président de SPFA

# la lettre de spfa

Publication annuelle de Solidarité Protestante France-Arménie

Directeur de la publication : Janik Manissian  
Coordination éditoriale : Michèle Champenois  
Design graphique : Florence Rapinat-Gamard  
Impression : Robert Arts Graphiques

## Solidarité Protestante France-Arménie

Adresse (courrier uniquement)

1, rue Cabanis - 75014 Paris - France

Téléphone : 06 11 98 37 12

47, rue Khandjian, appt 10 - Erevan - Arménie

T 00 37 410 - 52 27 06 F 00 37 410 - 54 39 13

paris@spfa-armenie.org • www.spfa-armenie.org



« Ils ont essayé de nous enterrer, ils ne pensaient pas que nous étions des graines »

Ce proverbe mexicain a marqué mon esprit, car 101 ans après 1915, le peuple arménien continue d'exister et de vivre avec courage et dignité dans un environnement hostile entre Turquie et Azerbaïdjan.

SPFA a pris conscience après le séisme de 1988 qu'il fallait aider l'Arménie dans l'urgence et surtout après...

26 années de présence constante, active, et à l'écoute des enfants, des jeunes, des personnes âgées dans les villages, dans les régions, et au Karabagh.

Tout cela se réalise car nous avons à nos côtés une partie du peuple de France, des personnes qui, malgré les difficultés économiques et sociales, ont décidé d'être bienveillantes envers notre association et son action menée avec courage et dévouement.

Vous êtes extrêmement sollicités et nous pourrions comprendre votre lassitude face aux nombreuses demandes de dons.

Mais, chaque année, nos appels reçoivent un écho favorable. Votre générosité, votre partage avec nos frères d'Arménie sont le témoignage concret que leurs difficultés ne sont pas une fatalité, qu'ils ne sont pas oubliés de tous et qu'ils ont du prix à nos yeux. Nous allons à la rencontre des plus démunis.

Votre main tendue les accompagne pour leur donner envie de croire en des jours meilleurs.

Grâce à vous et à votre confiance. L'Abbé Pierre disait qu'il faut toujours garder les deux yeux ouverts, un oeil ouvert sur la misère du monde pour la combattre, un oeil ouvert sur sa beauté ineffable pour rendre grâce.

En communion d'espérance.

## FÊTE DES MÈRES

*Pour la Fête des Mères,  
j'offre un abonnement  
de Nor Haratch  
à ma chère maman*



Tri-hebdomadaire en arménien  
Hebdomadaire en français

**150 €\*** la première année

Valable uniquement pour tout nouvel abonnement

\* 250 € à partir de la deuxième année



- Je m'abonne
- J'offre un abonnement \*

Nom .....

Prénom(s) .....

Adresse .....

Commune .....

Email .....

Téléphone .....

Veillez libeller votre chèque à l'ordre de **Nor Haratch**  
et l'envoyer avec la présente fiche à :  
**Nor Haratch, 83 rue d'Hauteville, 75010 Paris**

Pour les virements bancaires  
Société Générale - Paris Saint Vincent de Paul  
IBAN - FR76 3000 3033 2000 0205 8187 329  
SWIFT SOGEFRPP

Téléphone : 01 55 32 06 72

Fax : 09 57 14 33 69

Email : [abonnement@norharatch.com](mailto:abonnement@norharatch.com)

Site Web : <http://nor-haratch.com/>

\* 290 € l'abonnement annuel pour l'étranger



## Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Arménienne

### Les 8 bonnes raisons pour investir aujourd'hui dans les secteurs des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) et du High Tech en Arménie

**Dans un contexte d'économie globalisée rythmée par les choix de localisation d'entreprise ou d'investissements capitalistiques dans les pays dits low-cost pour les acteurs économiques (entreprises, grands groupes ou investisseurs), l'Arménie dispose d'atouts indéniables qui s'expriment avec force dans les secteurs de pointe que sont les TIC et le High Tech.**



**Prolongation de l'Exposition**  
**«Le Khatchkar : un art emblématique de l'Arménie»**  
**Jusqu'à fin septembre 2016**  
**Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes**



AMBASSADE DE LA  
RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE  
EN FRANCE



ÉPARCHIE DE SAINTS-CROIX DE PARIS DES  
ARMÉNIENS CATHOLIQUES DE FRANCE



SANCTUAIRE NOTRE-DAME DE  
LOURDES

# LE KHATCHKAR

*Un art emblématique de l'Arménie*

*Exposition au Sanctuaire Notre-Dame de Lourdes*

# IMPORTANT

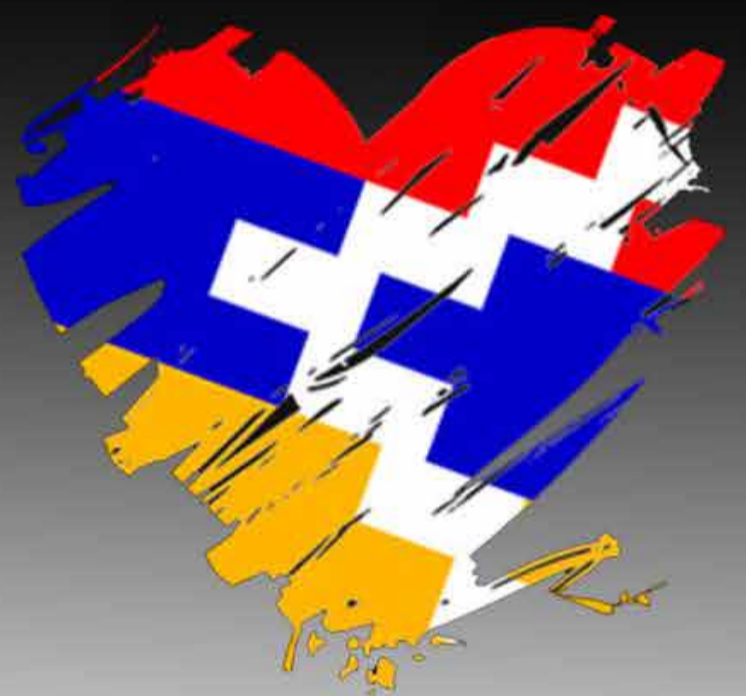
UGAB **110**  
ANS

L'UNION FAIT LA FORCE • ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ Է

VENDREDI 17 JUIN

2 0 1 6

#ArtsakhStrong  
#Heartsakh



Pour la première fois depuis sa création, «Plus Belle La Vie» ouvre ses portes à un dîner de bienfaisance et est heureuse d'accueillir dans ses studios, la section Marseille afin de célébrer le 110<sup>e</sup> anniversaire de l'UGAB. L'intégralité des bénéfices iront au profit des victimes de l'Artsakh.

  
PLUSBELLELAVIE

UGAB **110**  
ANS

L'UNION FAIT LA FORCE • ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ Է

VENDREDI 17 JUIN 2016

Affirmer notre UNITÉ, notre SOUTIEN, notre ENGAGEMENT.

Réservations – Renseignements  
04 86 68 90 10



# Cruise out of Miami with your family



## Registration Now Open: Jan. 20-29, 2017 Armenian Heritage Cruise with CME

**AAHPO members and all health care professionals are invited to the January 2017 Armenian Heritage Cruise where they can obtain 10 CME credits for attending lectures by world renowned authorities in health care who have made major contributions to improving education and increasing the standards of health care in Armenia.**

**You and your family are invited! This cruise will depart out of Miami, FL, cruising to Aruba, Bonaire and Curacao. The dates of the cruise are Jan. 20-29, 2017.**

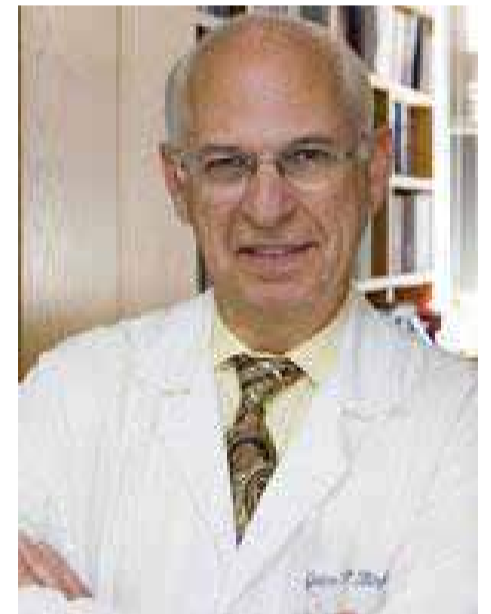
**The distinguished faculty include:**

**Dr. John P. Bilezikian: Professor of Medicine and Pharmacology; Vice-Chair, International Education and Research, College of Physicians & Surgeons, Columbia University, New York, NY**

**Dr. Varduhi Petrosyan: Dean of the School of Public Health, American University of Armenia, Yerevan Armenia**

**Dr. Robert Bagramian: Professor of Dentistry and Public Health, University of Michigan, Ann Arbor, MI**

**Dr. Lawrence V. Najarian: AAHPO President, Senior Attending Surgeon at New York Eye & Ear Infirmary of Mt. Sinai, Clinical Assistant Professor of Ophthalmology at New York University Bellevue Medical Center.**



**Dr. John Bilezikian**

**The faculty will discuss initiatives in Armenian Health Policy & Management, osteoporosis awareness, delivery of eye and dental care. They will also lecture on these topics in general.**

**It is a rare opportunity to gain new insights into these areas and obtain CME credits while enjoying the incomparable ambience and venue of Armenian Heritage Cruise 2017!**

**Questions?  
Call AAHPO 908-914-5549**



**Dr. Najarian**



## FRANCE-MUSA DAGGH

Diffusion du film documentaire  
sur l'histoire extraordinaire  
des 7 villages du Musa Daggh

### "REFUGES ARMENIENS"

Avec la participation de :

**Mathieu Proust**, réalisateur du film documentaire

**Jean Cordelle**, descendant d'un marin français ayant participé au sauvetage des arméniens en 1915

**Aram Kartun**, originaire de Vakif au Musa Daggh, dernier village arménien en Turquie

**Saro Mardiryan**, président de France - Musa Daggh

En présence de :

**Monseigneur Vahan Hovhannessian**, Primât du Diocèse de France de l'Eglise Apostolique Arménienne

**24/05/2016 - 20h30**

Cathédrale Arménienne Saint-Jean-Baptiste  
15 rue Jean Goujon  
75008 PARIS

&

**17/06/2016 - 19h30**

Dans le cadre du Festival du cinéma Arménien (du 05/06 au 20/06),  
organisé par la Jeunesse Arménienne de la Côte d'Azur (JACA)  
au Complexe-Ecole Barsamian  
281 boulevard de la Madeleine  
06000 NICE

Entrée libre - Cocktail

Infos : [francemusadaggh@gmail.com](mailto:francemusadaggh@gmail.com) - 0678732582

# Catherine Tourette-Turgis, du côté des vivants

*La chercheuse a contribué à la création de cursus universitaires impliquant des patients, afin d'améliorer l'éducation thérapeutique et le dialogue avec le monde médical*

## Le Monde

C'est un cours à deux voix que mènent, en ce jour de février, Catherine Tourette-Turgis, spécialiste de l'éducation thérapeutique, et Patrick Helle, porteur depuis trente-cinq ans d'une polyarthrite rhumatoïde. Dans cette salle de l'université Pierre-et-Marie-Curie (UPMC, Paris-VI), il est question de la préparation de la consultation médicale. Lorsqu'un patient pose une question au médecin, bien souvent, ce dernier ne l'entend pas... Un diabétique voit en moyenne son diabétologue trente minutes par an, apprend-on; il est donc d'autant plus important de savoir ce qu'il veut lui demander.

Bienvenue à l'«université des patients», dans une formation pas tout à fait classique, et pas seulement sur l'estrade. Dans la salle, en effet, les étudiants sont constitués à parts égales de soignants et de patients. Ils sont inscrits au diplôme universitaire (DU) d'«éducation thérapeutique du patient» (ETP), un cursus de 120 heures qui peut accueillir 40 étudiants.

En théorie, la loi Hôpital, patients, santé et territoires (HPST) a reconnu le droit à l'ETP pour les personnes malades, une façon de mieux comprendre sa maladie, de gérer au mieux sa vie avec une pathologie. Dans les faits, la démarche est rarement proposée, ou même évoquée, par le médecin. «Il faut que le grand public sache que l'ETP est une vraie ressource efficiente de soins, mais le patient en tant qu'humain et cosoignant est complètement nié», constate Catherine Tourette-Turgis, chercheuse au Conservatoire national des arts et métiers, professeure des universités en sciences de l'éducation, directrice du master ETP, fondatrice de l'université des patients à Paris-VI.

« Faire quelque chose de sa maladie »

Partant du constat qu'il y a en France 15 millions de personnes vivant avec au moins une maladie chronique, Catherine Tourette-Turgis a voulu aller plus loin et leur permettre de «faire reconnaître leur expérience en créant des parcours diplômants». «Je crois à la capacité du patient de faire quelque chose de sa -maladie», martèle-t-elle. Catherine Tourette-Turgis a d'abord travaillé dix ans comme chercheuse sur l'observance thérapeutique: «Je voulais comprendre pourquoi il est si difficile de prendre un traitement quand on est gravement malade.»

Femme de terrain, c'est une militante. Agée de 15 ans en 1968, elle a d'abord été de tous les combats féministes, luttant pour la liberté de l'avortement et de la contraception, pour les minorités sexuelles. Née d'une mère célibataire à Paris, elle est placée à 3 mois dans une famille d'accueil

en Normandie. Elle y vit heureuse jusqu'à 5 ans et demi, avant d'être reprise par sa mère et de se retrouver dans une famille qu'elle qualifie de «dysfonctionnelle». Elle en parle pudiquement. Celle qui a accompagné des homosexuels lors de leur coming out a décidé de faire le sien auprès de sa famille. Elle parle de son parcours du côté des personnes vulnérables comme d'une évidence.

Dès 1986, elle participe à la lutte contre le sida en s'engageant à Aides. En 1996, elle part à San Francisco et milite auprès d'Act Up. Elle accompagne les personnes touchées par le VIH qui commencent à survivre grâce aux trithérapies, leur apprend à se reconstruire grâce au counseling, qu'elle introduira en France. Ce combat contre le VIH va la guider.

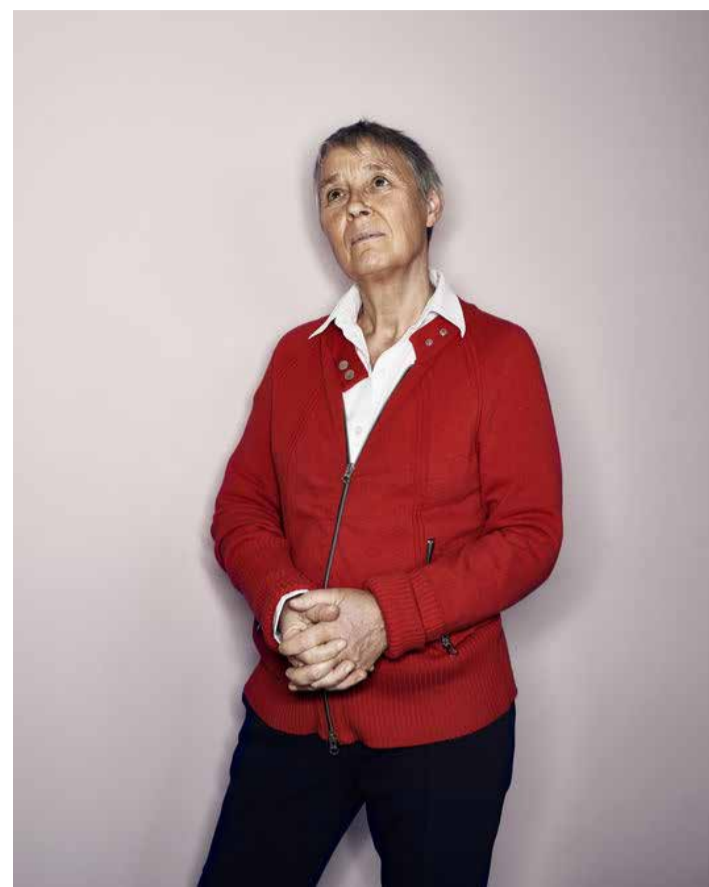
Dans ses cours à plusieurs voix, plusieurs cursus sont proposés: formations courtes de 40 heures, DU, master, voire doctorat. Certains patients viennent d'associations, d'autres veulent exercer un nouveau métier: médiateurs de santé, formateurs, etc. A ce jour, 111 d'entre eux ont été diplômés. L'objectif est d'en diplômer de 50 à 100 par an.

Tous ne viennent pas forcément avec la perspective d'un nouveau métier. Atteinte d'un cancer chronique depuis quatre ans, -Catherine Parvite a découvert un article de Catherine Tourette-Turgis sur Internet et a souhaité s'inscrire à ce DU. «On est très seuls dans le parcours de soins, on n'a pas d'interlocuteurs sur les questions du rapport au travail, à la famille, à la mort, explique cette femme de 46 ans. Toutes ces questions sont en suspens, sans lieu pour dire ce qui nous arrive, ni dans le corps médical ni même dans la société.» Sur les bancs de l'université, elle a d'abord trouvé un espace, un lieu de parole. En effet, les interactions, tant entre patients qu'avec les soignants, sont très importantes.

L'université Paris-VI a fait figure de pionnière. Patrick Helle a ainsi été un des premiers diplômés, en 2012. «Les universités n'avaient jamais proposé à des malades de -valider leur expérience pour obtenir des équivalences en termes de diplômes. Cela montre à quel point l'expérience de la maladie est encore considérée comme sans valeur», regrette Catherine Tourette-Turgis. Au départ, ça n'a pas été facile. Pourtant, de nombreuses études randomisées montrent les effets positifs de l'éducation thérapeutique, notamment sur l'estime de soi.

Du côté des vivants

Bien souvent, la maladie écarte de la vie professionnelle. «Lorsque le patient va mieux et qu'il retourne à Pôle emploi après un long congé maladie, il est blacklisté», constate Catherine Tourette-Turgis. Elle souhaiterait aussi inventer de nouveaux dispositifs «pour faciliter l'emploi ou le retour à l'emploi de millions de personnes, enfermées dans les cadres



rigides proposés aux malades chroniques comme l'allocation adulte handicapé, le revenu de solidarité active, la pension d'invalidité»...

Corinne Isnard-Bagnis, professeure de néphrologie à la Pitié-Salpêtrière, qui a lancé en 2015 un DU gestion du stress à l'UPMC, avait déjà ouvert la voie en 2008. Malgré la nouveauté de cette démarche, le professeur Serge Uzan, alors doyen de Paris-VI, avait fini par accepter la création de ce diplôme. Aujourd'hui, il est totalement convaincu. «Ce projet m'a semblé intéressant car j'avais conscience que le médecin devait aller plus au contact de ce que pensent les patients et de la façon dont ils sont traités, expliquait-il. Et -Catherine Tourette-Turgis arrive à emmener de nombreuses personnes dans ses projets.»

D'autres initiatives existent: Raymond Merle, ancien étudiant de Paris-VI, a créé une université des patients à Grenoble. Il en existe à Marseille, à Nice... Outre-Atlantique, le dispositif est en place depuis plusieurs années, notamment à la faculté de médecine de Montréal, la première à avoir recruté un patient dans l'enseignement et la recherche, tels Vincent Dumez et Luigi Flora, tous deux chercheurs et touchés par la maladie. Un DU «patients accompagnants» en oncologie devrait aussi commencer en septembre à l'UPMC.

Certains reprochent toutefois à Catherine Tourette-Turgis de s'approprier le terme et le concept d'«université des patients». Elle répond aimer les critiques, ou plutôt le débat, et que son objectif est de donner plus de place au patient. Elle est aussi consciente que le chemin reste encore long pour faire entrer cette posture dans les mœurs. «L'idée qu'on ait besoin de faire quelque chose de notre maladie semble souvent difficile à faire passer dans le monde médical, confirme Catherine Parvite. Pourtant, ça nous ramène du côté des vivants.»



## BEN KİM İM ?

Azınlıklarımı canım gibi koruyan  
 Avrupa Birliğinin giriş sahnesini gözleyen  
 Kıbrıs adasını özleyen  
 Kilisede namaz kılan  
 Cami kubbesini siper alan  
 Minareyi de kılıç gibi kullanan  
 Eski Sovyet, Türk ülkelerini birleştiren  
 Türk İmparatorluğunu kurmaya gayret eden  
 Irak – Suriye petrolına hakim olmaya amaçlayan  
 Suriye’de Rusyanın uçağını yere indiren

### **BEN RECEP TAYYIP ERDOĞAN**

- Karada kaplan
- Denizde kaptan
- Havadan atan

Var mı bana yan bakan?

Nerso

Paris 01/01/2016

## QUI SUIS-JE ?

Protégeant de toute mon âme mes minorités  
 Espérant de tout cœur l’entrée de mon pays dans l’Union Européenne  
 Avoir la nostalgie de l’île de Chypre  
 Préférant utiliser les églises pour prier  
 M’abritant sous la coupole des mosquées comme sous un bouclier  
 Me servant des minarets comme épées  
 Prônant l’unification avec les républiques turcophones de l’ex-union soviétique  
 Désireux de rétablir un nouvel Empire turc  
 M’appropriant les pétroles d’Irak et de Syrie

En abattant le bombardier Russe en Syrie

### **MOI RECEP TAYYIP ERDOĞAN**

- Un Tigre sur la Terre
- Un Écumeur des Mers
- Un Attaquant du ciel

Y-a-t’il quelqu’un qui puisse me regarder de travers ?

Nerso

Paris 01/01/2016

**Nersès Durman-Arabyan**

**ՀԲԸԱ ԱԳԲԱ**  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՆՆԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ  
 Armenian General Benevolent Union



# Colonie de vacances 2016

Colonie de vacances à Bonnevaux en Haute-Savoie **Haute-Savoie, FRANCE**

## LES ACTIVITES

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| Accrobranche (pré-ados)    | Rafting (ados)                               |
| Activités manuelles        | Randonnées                                   |
| Équitation (petits-moyens) | Refuge                                       |
| Excursions                 | Tennis                                       |
| Football                   | Initiation à la langue arménienne            |
| Jeux de plein air          | Danse  |
| Jeux de société            | Chants et musique                            |
| Piscine                    | Veillées, histoire et traditions arméniennes |



**Juillet**  
**06-25**  
 Age  
**7-15**

Web: <http://ugabfrance.org/programs/colonies-de-vacances-dete/>  
 Blog: <https://colonieugab.wordpress.com/>  
 FB: /30emeAnniversaireDeLaColonieDeLugab

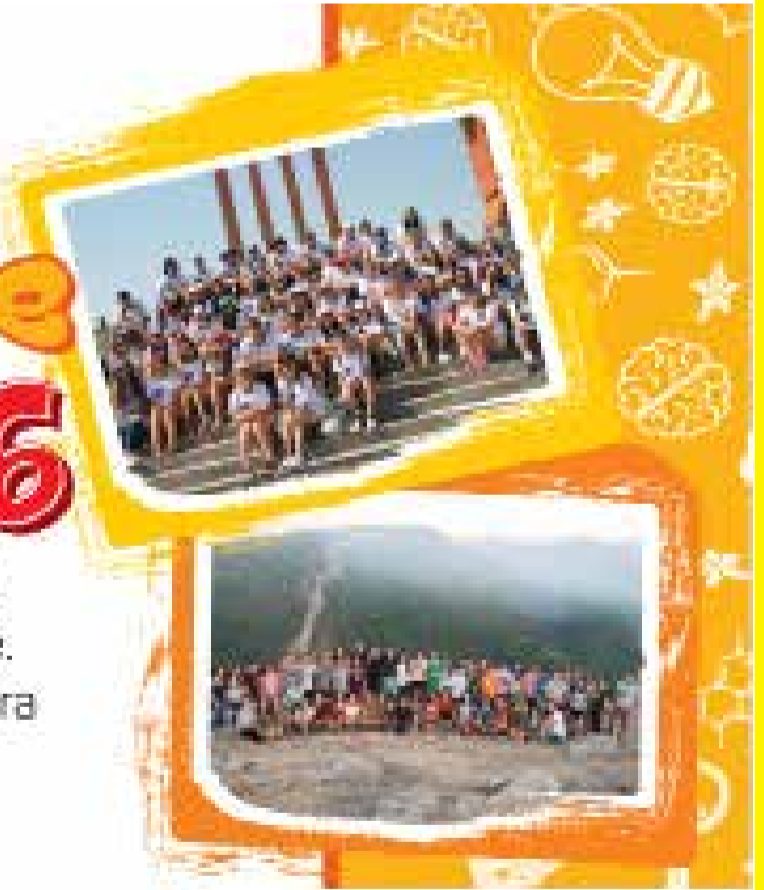
Renseignements  
**Herminé DUZIAN**  
 +374 93 68 31 73  
 +374 60 61 22 50/51  
 +33 6 76 48 58 73  
[hduzian@agbueurope.org](mailto:hduzian@agbueurope.org)

**ՀԲԸԱ ԱԳԲԱ**  
 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՆՆԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ  
 Armenian General Benevolent Union

# Voyage découverte 2016

## en Arménie et Karabagh

Le « Voyage-Découverte » est l'un des programmes des Jeunes de l'UGAB le plus réussi mené en Arménie. Depuis des années, il rassemble les jeunes de la diaspora de 15 à 18 ans pour passer un séjour inoubliable dans leur mère patrie.



A la découverte de ses racines  
 Du 05 au 22 août 2016  
 Séjour jeune de 15 à 18 ans  
 1000€ par personne  
 (hors voyage en avion)

For more information:  
**Herminé DUZIAN**  
 +33 6 76 48 58 73  
 +374 93 68 31 73  
[hduzian@agbueurope.org](mailto:hduzian@agbueurope.org)  
[www.discoverarmenia.org](http://www.discoverarmenia.org)

# YAN VOYAGE

rue Tumanyan 11-Tel.37410 540 54 yan.voyage@yahoo.com

Organisez vos excursions en ARMENIE, en HAUT-KARABAGH et GEORGIE avec nos vehicules Mercedes-Benz Vito (8 places + 1 chauffeur) et Opel Zafira (6 places +1 chauffeur).



Pour plus d'information visitez notre site:

Tel: +37491 540 546, +37499 540 546

Email: [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com), [contact@yanvoyage.am](mailto:contact@yanvoyage.am)

Web: [www.yanvoyage.am](http://www.yanvoyage.am)



## ՀԱՄԵՐԳ

ՔՐԻՍՏՈՍԻ ՍԵՐԸ ԱԻԵԼԻ  
ՀԶՕՐ Է ՔԱՆ  
ԱՏԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

### ԺԻԼ ՊԵՐ ՅՈՎԱԵՓԵԱՆ

Ժիլպեր Գոսվեպիան ծնած է Տեհերան, և աթո՛ղ կ'առքի Լուս Անանյա: Թողն է Այր, Նայի Գոսվեպիանի, որ ծաղայել կրօնաստիճեց կաթ՛ աղանիստցու Քնկանի ձե՛ Ծախո 1994-ի: Նուրբն աշխարհի ձե՛ կ'աթ՛ղ իր կասարք առ Աստուած, և սիրո առ կնկարանի Թեհուան, որոնք օտնեկնի իրեն որ կեթ կոքր գաղիճկեցան:

**Giragi Mais 29 =amu 11 in  
Ha3 Avydaranagan Ygy.yxi**

28 Avenue Bougain – 92130 – Issy-les-Moulineaux  
01 47 36 02 50

ՏՐԱՐԻՔՍՏՈՍՈՒ  
ՆՈՒՐԻՔՍՏՈՒԹԻՒՆ

## Concert

*L'amour du Christ  
est plus fort  
que la haine*

### Gilbert HOVSÉPIAN

Gilbert Hovsepian est né à Téhéran.  
Il habite actuellement à Los Angeles.  
Il est le fils du Pasteur Haik Hovsepian assassiné  
par les fanatiques religieux à Téhéran en Juillet 1994.  
Il chante dans le monde entier sa foi en Dieu et son amour  
pour le Christ vivant, qui lui ont permis de pardonner  
aux bourreaux de son père.

**Dimanche 29 Mai 2016 à 11h  
Eglise Evangélique Arménienne**

28 Avenue Bougain – 92130 - Issy-les-Moulineaux  
01 47 36 02 50

**Invitation** ENTRÉE LIBRE - OFFRANDE



## YAN VOYAGE TOUR OPERATOR

Tumanyan 11 a, Erevan, RA

Tel: +374 91 540 546

Email : [yan.voyage@yahoo.com](mailto:yan.voyage@yahoo.com)

Site : [www.yanvoyage.am/com](http://www.yanvoyage.am/com)

### LES VOYAGES EN ARMENIE AVEC LES DEPARTS GUARANTI

Voyage en Armenie et Artsakh (11 jours/12 nuits) 02.09.2016-13.09.2016

Tout compris, pension complete, sauf le billet d'avion

Prix par personne dans une chambre double – **950 EURO**

Les hotels: 4\* Ani plaza (Erevan) , 3\* Heghnar (Artsakh), 4\* Hyatt Place (Djermouk),  
4\* Dilidjan resort (Dilidjan), 3\* Tezh Ler resort (Vanadzor), 3\* Gyumri hotel (Gyumri).



Decouvrez toute l'Armenie en 7 jours (7 jours/8 nuits) 24.09.2016-01.10.2016

Tout compris, demi pension, sauf le billet d'avion

Prix par personne dans une chambre double – **500 EURO**

Les hotels: 3\* Armenian Royal Palace (Erevan) , 3\* Tezh Ler resort (Vanadzor),  
3\* Christy (Goris), 3\* Qefo (Alaverdi),



# EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL  
YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS  
mitoyen de l'Ambassade de France

## LOCATION

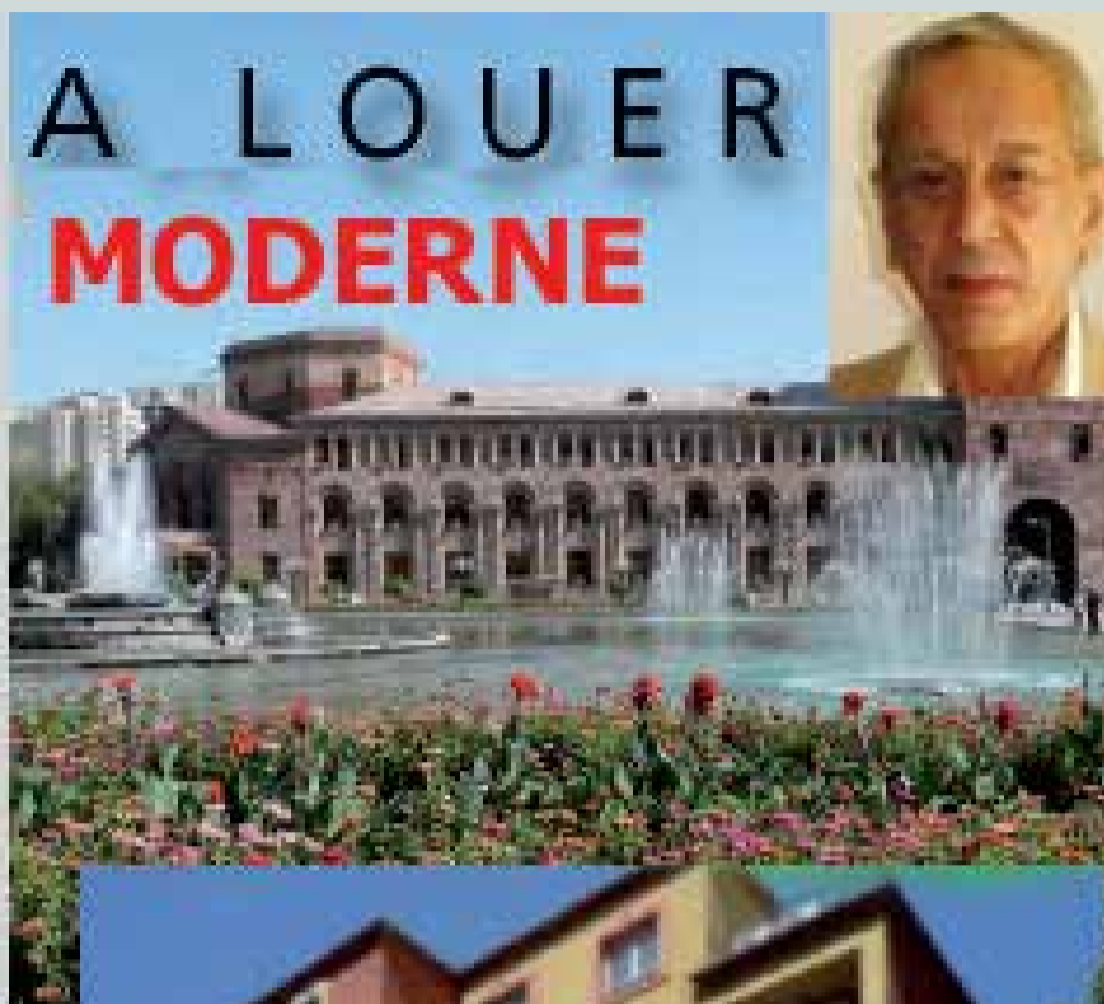
250 € la semaine  
payable à l'entrée dans les lieux



**ACCUEIL  
A L'AEROPORT  
GRATUIT**

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24 h / 24  
Cuisine - Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
Internet gratuit  
bar gratuit

# A LOUER MODERNE



## RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

**e-mail : [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)**

## BUREAU PARIS

34, avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse

## UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

**NOUVEL HAY MAGAZINE**  
SANS FRONTIÈRES  
[www.nouvelhay.com](http://www.nouvelhay.com)

diffusion par mail à 115000 lecteurs







**Association  
Franco-Arménienne de Communication**

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : aypradio@wanadoo.fr  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
www.aypfm.com



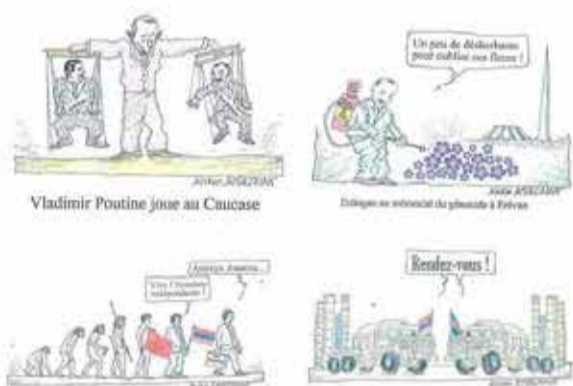
Henri Papazian

FM 102.6 LYON  
106.1 VIENNE



L'ACFOA et l'association Arménia  
vous invitent au vernissage de l'exposition de caricatures

**Regards sur l'Arménie  
de Krikor Amirzayan**



Vendredi 10 Juin 2016 à 18h30  
Salle Cheneviers (MJC Jean Moulin)  
20, av. Jean Moulin à Bourg-Lès-Valence  
(Renseignements: tél. 04 75 83 80 58)  
ENTRÉE LIBRE  
Exposition visible le 11 et 12 juin de 10h à 12h et de 14h à 18h



**LE RENDEZ-VOUS DES ASSOCIATIONS  
MERCREDI 8 JUIN 2016 À 11H00**

avec le Président de l'association

**ARMÉNIA**  
Mr. Krikor Amirzayan



Au delà de la passion



présentée par  
Mme. MITILIAN Sandra

www.radioa.net

**E R E V A N - CENTRE  
RESIDENCE YEZEGUELIAN**  
location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel  
Congress



**AVC ProfessionalCorps**  
[www.armenianvolunteer.org](http://www.armenianvolunteer.org)

**32 ans et plus?  
Pensez volontariat  
en Arménie**



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie :  
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France :  
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
Adresse aux Etats-Unis :  
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
E-mail: contact@nt.am  
URL: www.nt.am

L'Edition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yézéguelian  
E-mail :  
Raymond.yezeguelian@gmail.com